

COMISIWN CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

CYLLIDEB DDRAFFT AR GYFER Y FLWYDDYN SY'N DOD I BEN AR 31 MAWRTH 2009

Crynodeb

1. Gofynnir i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ystyried y gyllideb ddrafft hon a baratowyd yn unol â Rheol Sefydlog 27. Bwriedir i'r ddogfen hefyd gynorthwyo â'r gwaith o lunio'r Cynnig Blynyddol am y Gyllideb sy'n ofynnol dan Adran 125 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006. Mae'r gyllideb ddrafft yn ymdrin â'r adnoddau a'r arian parod sydd eu hangen ar Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar gyfer y flwyddyn sy'n dod i ben ar 13 Mawrth 2009.
2. Bydd y Cynnig Cyllidebol yn awdurdodi'r adnoddau net i'w defnyddio ar gyfer gwasanaethau a dibenion Comisiwn y Cynulliad, yr incwm (neu'r adnoddau cronnus) mwyaf y gellir ei gadw i'w ddefnyddio ar gyfer y gwasanaethau a'r dibenion hynny yn lle cael eu talu i Gronfa Gyfunol Cymru, a swm yr arian parod y bydd ei angen o Gronfa Gyfunol Cymru er mwyn i'r Comisiwn fedru talu'r symiau net y rhagwelir a fydd yn dod yn ddyledus. Mae Cyllideb Ddrafft 2008/9 y Comisiwn, sy'n ymdrin â'r gofynion hyn, wedi'i gosod allan isod:

Tabl 1: Cyllideb Ddrafft 2008/9 Comisiwn y Cynulliad

	£000
Adnoddau nad ydynt yn adnoddau cronnus i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cymru i dalu costau refeniw a chyfalaf yn ymwneud â'r gwaith o weinyddu neu redeg Cynulliad Cenedlaethol Cymru ("y Cynulliad"); hyrwyddo'r Cynulliad gan gynnwys taliadau i'r Comisiwn Etholiadol; taliadau'n ymwneud â'r Comisiynydd Safonau; unrhyw daliadau eraill yn ymwneud â swyddogaethau'r Cynulliad neu swyddogaeth Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru.	46,181 Ynghyd â rhwymedigaethau o ran TAW adenilladwy
Adnoddau cronnus i'w cadw'n unol ag adran 120(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 a'u defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru : <ul style="list-style-type: none">• Drwy werthu asedau sefydlog ac unrhyw fath arall o incwm cyfalaf i'w ddefnyddio i brynu neu gaffael asedau sefydlog;• Incwm rhent; rhoddion; incwm o werthiant masnachol a gwasanaethau eraill ar gyfer y cyhoedd neu eraill i'w ddefnyddio i dalu costau gweinyddol y Cynulliad.	160 ynghyd â TAW adenilladwy
Y swm a geir o Gronfa Gyfunol Cymru i dalu'r symiau net y rhagwelir a fydd yn dod yn ddyledus yn ystod y flwyddyn yng nghyswllt y gwasanaethau a'r dibenion uchod llai'r derbyniadau y disgwylir eu cadw.	40,757

3. Mae'r gyllideb adnoddau wedi'i dadansoddi yn ôl incwm a gwariant goddrychol yn Atodiad 2 ac yn ôl gwasanaeth neu swyddogaeth wrthrychol yn atodiad 3. Mae Atodiad 4 yn cysoni'r adnoddau net â'r arian parod i ddod o Gronfa Gyfunol Cymru.

Dadansoddi'r newidiadau yn y gyllideb

4. £33.582m oedd y gyllideb adnoddau net a gymeradwywyd ar gyfer y Comisiwn yn 2007/8, ac mae cais cyllidebol atodol am £3.04m ar y gweill, sy'n adlewyrchu'r costau a gododd ers cymeradwyo cyllideb 2007/8 ym mis Hydref 2006. Mae hyn yn cynnwys datblygiadau fel Staff Cymorth ychwanegol i Aelodau'r Cynulliad, gwella cyfleusterau addysgol i blant sy'n ymweld â'r Cynulliad, ariannu costau sy'n gysylltiedig ag ymadawiad Aelodau'r Cynulliad yn dilyn Etholiadau 2007, a dyrannu arian dros dro ar gyfer yr adolygiad o gyflogau a lwfansau Aelodau'r Cynulliad. Yn ogystal â hyn, mewn cydnabyddiaeth o'r drefn gyfansoddiadol newydd, amcangyfrifir y caiff £5.139m ei drosglwyddo o gyfrifon gwariant Llywodraeth Cynulliad Cymru i Gomisiwn y Cynulliad i adlewyrchu taliadau cyfalaf a darpariaethau o dan Safon Adroddiad Ariannol 17 ar gyfer Crofna Bensiynau'r Aelodau. Mae angen addasiadau pellach i adlewyrchu'r newidiadau o arian refeniw i gyfalaf, a chaiff eitemau eithriadol ac unigryw gwerth cyfanswm o £1.39m, na chânt eu dwyn ymlaen i 2008/9, eu diddymu.

5. Mae Tabl 2, a gaiff ei ategu gan Atodiad 1, yn dangos cyllideb sylfaenol 2007/8, wedi'i haddasu, sef £40.371m.

Tabl 2: Cyllideb sylfaenol 2007/8 wedi'i haddasu

	Refeniw £000	Cyfalaf £000	Cyfanswm £000
Cyllideb net 2007/8 a gymeradwywyd ar gyfer Comisiwn y Cynulliad:	33,512	70	33,582
<i>Ynghyd ag ymrwymadau newydd a gododd yn ystod 2007/8, yn amodol ar gynnig cyllidebol atodol yn ystod y flwyddyn:</i>	2,640	400	3,040
<i>Ynghyd â chostau cylchol sy'n trosglwyddo o Lywodraeth Cynulliad Cymru, yn amodol ar gynnig cyllidebol atodol yn ystod y flwyddyn:</i>	5,139	-	5,139
<i>Trosglwyddo cronfeydd refeniw i brosiectau cyfalaf yn ystod 2007/8:</i>	-630	630	-
Cyllideb sylfaenol ddiwygiedig 2007/8 :	40,661	1,100	41,761
<i>Llai eitemau eithriadol ac unigryw yng nghyllideb 2007/8:</i>	-990	-400	-1,390
Cyllideb sylfaenol 2007/8 wedi'i haddasu:	39,671	700	40,371

6. Mae'r symudiadau o linell sylfaen 2007/8 ar ôl ei haddasu, i'r cais adnoddau net ar gyfer 2008/9 , sef £46.181m, wedi'u crynhoi yn Nhabl 3:

Tabl 3: Symudiadau o gyllideb 2007/8 (wedi'i haddasu) i gais 2008/9

	Refeniw £000	Cyfalaf £000	Cyfanswm £000
Llinell sylfaen 2007/8 wedi'i haddasu:	39,671	700	40,371
<i>Trosglwyddo cyllid cyfalaf i refeniw:</i>	650	-650	-
<i>Ynghyd â chwyddiant cyflogau a phrisiau:</i>	1,400	-	1,400
Cyllideb gymharol 2008/9:	41,721	50	41,771
<i>Ynghyd â chynigion i hybu blaenoriaethau strategol Comisiwn y Cynulliad:</i>	2,910	1,500	4,410
Cais adnoddau net 2008/9:	44,631	1,550	46,181

7. Mae chwyddiant prisiau, sef 2.5% (£700,000), ar gyflogau a lwfansau Aelodau a chostau rhedeg y Cynulliad yn gyffredinol wedi'u cynnwys yn y gyllideb gymharol. Mae cyflogau staff y Comisiwn ar hyn o bryd yn rhan o drafodaethau'r setliad tair blynedd sy'n cael eu harwain gan Lywodraeth y Cynulliad. Bydd cynyddrannau yn y Comisiwn ar gyfer 2008/9 yn costio 4% (£400,000) ar gyfartaledd ac amcangyfrifir y bydd cyflogau'n codi 3.4% (£300,000) ar gyfartaledd.

8. Er mwyn sicrhau bod y Cynulliad yn gorff seneddol hygyrch ac effeithiol sy'n ennyn hyder pobl Cymru, mae'r Comisiwn wedi cytuno ar ei amcanion strategol ar gyfer Trydydd Tymor y Cynulliad:
 - **Annog rhagor o bobl i gymryd rhan yn y broses ddatganoli**
Yn ystod y pedair blynedd nesaf, rhaid i'r Cynulliad ddangos bod y Cynulliad yn gweithio dros bawb yng Nghymru gan annog rhagor o bobl i gymryd rhan fwy ymarferol yn y broses ddemocrataidd. Byddwn yn pwysleisio sut y mae'r Cynulliad wedi effeithio ar fywydau pobl Cymru. Caiff datganoli ei ehangu'n raddol drwy Ddeddf 2006, ac mae'n bosibl y bydd refferendwm ynghylch cael mwy o bwerau i ddeddfu, a byddwn yn barod i ymgymryd â'r heriau hyn gyda brwdfrydedd.

 - **Dangos undod, arweiniad ac ymateb beiddgar i newidiadau cyfansoddiadol**
Bydd y Cynulliad yn dangos hyder a gallu wrth arfer ei bwerau newydd. Rydym yn unedig yn ein bwriad i sicrhau gwaith craffu a deddfu o'r radd flaenaf, gan gynorthwyo'r Aelodau ym mhob agwedd ar eu gwaith fel cynrychiolwyr etholedig.

 - **Dangos parch, cywirdeb a llywodraethu da ym mhob agwedd ar ein gwaith**
Rhaid i bob dim a wnawn wrthsefyll prosesau craffu trylwyr, rhaid i'n gwaith fod yn dryloyw a dylai adlewyrchu natur amrywiol Cymru a'i hieithoedd yn y ffordd y mae'n delio â phobl ac yn eu cynnwys yn y gwaith hwnnw.

- **Gweithio'n gynaliadwy**
Byddwn yn dangos arweiniad yn ffordd y byddwn yn rheoli'n gwaith a'n hystâd, a'n nod yw sicrhau ein bod yn gwneud hynny yn y ffordd fwyaf cynaliadwy bosibl.
- **Gofalu bod gan y Cynulliad y gwasanaeth gorau, a gaiff ei ddarparu yn y ffordd fwyaf effeithiol**
Byddwn yn codi safon y gwasanaethau rydym yn eu darparu i Aelodau a phobl Cymru, gan ddangos ein bod yn defnyddio'u hadnoddau'n ddoeth ac yn effeithiol ac yn rhoi gwerth am arian. Gwasanaethu, yng nghyswllt Aelodau ac unrhyw un sy'n ymwneud â'r Cynulliad, yw'r ethos sydd wrth wraidd popeth a wnawn.

9. Mae'r cynigion sydd wedi'u cynnwys yn y gyllideb ddrafft hon i hybu'r amcanion hyn yn cynnwys gwella'r gwasanaethau sydd ar gael i Aelodau, gofalu y gall y Cynulliad weithredu'n effeithiol a wynebu heriau Deddf Llywodraeth Cymru 2006. Yn benodol, mae hyn yn cynnwys meithrin gallu yn y gwasanaethau cyfreithiol; cyfieithu a chofnodi; cadw cyfrifon, caffael a datblygu cynaliadwy; gwasanaethau a phrosiectau TGCh a darlledu; a diogelwch. Ystyrir y cynnydd yng nghostau Staff Cymorth Aelodau'r Cynulliad a chyflogau Dirprwy Weinidogion a'r Cwnsler Cyffredinol y cytunwyd arnynt yn ystod 2007/8, a chaiff dyraniad dros dro ei gynnwys yn yr adolygiad o gyflogau a lwfansau Aelodau a fydd wedi'i gwblhau erbyn mis Mawrth 2008.
10. Mae'r Comisiwn yn awyddus i ddarparu Crèche i ymwelwyr a staff; gwella'r defnydd a wneir o adeilad hanesyddol y Pierhead; ac annog mwy o bobl i gymryd rhan yn y broses ddatganoli, ond mae'n rhy fuan yn y broses ddatblygu ar hyn o bryd i fedru amcangyfrif faint o adnoddau y bydd eu hangen. Mae'r Comisiwn felly wedi cynnwys dyraniadau dros dro yn y Gyllideb Ddrafft, a fydd yn rhoi hyblygrwydd i fwrw ymlaen â'r cynigion ar ôl cael gwell syniad o'r goblygiadau o ran adnoddau.
O ystyried hyn, a'r cynigion i ddatblygu gwasanaethau TGCh a fydd yn cael eu rhannu â Llywodraeth Cynulliad Cymru, mae'r Comisiwn yn rhybuddio y bydd angen ystyried cyllideb atodol yn ystod 2008/9 efallai, os gwelir bod y dyraniadau dros dro'n annigonol neu'n ormodol.

Rhagolwg

11. Mae'r blaen gyllidebau dangosol wedi'u gosod allan yn y tabl a ganlyn:

Tabl 4: Cyllideb adnoddau dangosol ar gyfer 2009/10 a 2010/11

	2009/10 £000	2010/11 £000
Llinell sylfaen	46,181	47,566
<i>Ynghyd â chwyddiant cyflogau a</i>	1,385	1,427

phrisiau		
Cais adnoddau dangosol net	47,566	48,993

12. Mae'r cais adnoddau dangosol net yn dibynnu ar y ffordd y bydd anghenion y gwasanaeth yn newid ac yn cael eu pennu gan Gomisiwn y Cynulliad yn ystod y flwyddyn.

Argymhelliad

Bod Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn ystyried y gyllideb ddrafft fel y mae wedi'i chrynhai yn Nhabl 1.

Dyddiad gosod: 24 Medi 2007

Atodiad 1

Cyllideb sylfaenol 2007/8 wedi'i haddasu

	Refeniw £000	Cyfalaf £000	Cyfanswm £000
CYLLIDEB SYLFAENOL NET A GYMERADWYWYD 2007/8	33,512	70	33,582
<i>Ymrwymadau newydd, yn amodol ar gyllideb atodol</i>			
Etholiadau 2007, costau i'r Comisiwn	880		
Addasiadau yn y Gyllideb ar gyfer lwfansau Aelodau'r Cynulliad, Dirprwy Weinidogion a'r Cwnsler Cyffredinol. (pro rata)	500		
Cynnydd yn Staff Cymorth Aelodau'r Cynulliad, sef 0.5fte (pro rata)	400		
Dyraniad dros dro ar gyfer yr adolygiad o gyflogau a lwfansau Aelodau'r Cynulliad.	400		
Gwella cyfleusterau addysgol i blant a grwpiau eraill sy'n ymweld â'r Cynulliad.	-	400	
Costau ychwanegol yn gysylltiedig â setliad cyflogau staff Gwasanaeth Seneddol y Cynulliad.	350		
Ymgyrch y Bleidlais Ddu a chymorth i'r Comisiwn Etholiadol	110		3,040
<i>Ynghyd â – chostau'n trosglwyddo o Lywodraeth Cynulliad Cymru</i>			
<i>Trosglwyddo cronfeydd refeniw i brosiectau cyfalaf yn ystod 2007/8</i>	- 630	630	-
CYLLIDEB SYLFAENOL DDIWYGIEDIG 2007/8 yn amodol ar gyllideb atodol	40,661	1,100	41,761
<i>Llai – etemau eithriadol ac unigryw yng nghyllideb 2007/8</i>			
Etholiadau 2007, costau i'r Comisiwn	-880		
Gwella cyfleusterau addysgol i blant a grwpiau eraill sy'n ymweld â'r Cynulliad.	-	-400	
Ymgyrch y Bleidlais Ddu a chymorth i'r Comisiwn Etholiadol	-110		- 1,390
CYLLIDEB SYLFAENOL 2007/8 WEDI'I HADDASU	39,671	700	40,371

Atodiad 2

Y Gyllideb wedi'i dadansoddi yn ôl gwariant ac incwm

	Cyllideb 2008/9 £000	<i>Cyllideb 2007/8 £000</i>	<i>Gwir wariant 2006/7 £000</i>
<u><i>Gwariant refeniw</i></u>			
Cyflogau a lwfansau'r Aelodau a chostau cysylltiedig	£13,676	£10,112	£10,451
Cyflogau staff a chostau cysylltiedig	£12,659	£9,786	£9,605
Teithio a chynhaliaeth	£218	£207	£168
Costau hyfforddi a datblygu	£241	£294	£164
Technoleg gwybodaeth a chyfathrebu	£3,373	£4,342	£3,367
Adeiladau	£5,798	£5,625	£6,323
Arlwyo	£310	£288	£360
Diogelwch	£656	£625	£577
Marchnata a Chyhoeddusrwydd	£159	£133	£119
Recriwtio	£551	£437	£394
Cyfieithu	£340	£422	£308
Arall	£2,035	£1,192	£610
<i>Cyfanswm</i>	£40,016	£33,463	£32,446
<u><i>Taliadau cyfalaf</i></u>	£4,775	£200	£448
<i>Cyfanswm Gwariant Refeniw</i>	£44,791	£33,663	£32,894
<u><i>Incwm Refeniw</i></u>			
Siop	-£31	-£25	-£32
Incwm rhent	-£104	-£100	-£145
Arall	-£25	-£26	-
<i>Cyfanswm incwm</i>	-£160	-£151	-£177
<i>Gwariant Refeniw Net</i>	£44,631	£33,512	£32,717
<u><i>Gwariant cyfalaf</i></u>			
Prynu a chaffael asedau	£1,550	£70	£368
<i>Cyfanswm</i>	£1,550	£70	£368
<u><i>Incwm cyfalaf</i></u>			
Gwerthu asedau sefydlog	-	-	-
<i>Cyfanswm</i>	-	-	-
<i>Gwariant Cyfalaf Net</i>	£1,550	£70	£368
<i>Gofyniad adnoddau net</i>	£46,181	£33,582	£33,085

Atodiad 3

Y Gyllideb wedi'i dadansoddi yn ôl swyddogaeth/gwasanaeth

2008/9	Gwariant refeniw £000	Incwm refeniw £000	Gwariant cyfalaf £000	Incwm cyfalaf £000
Uned Gorfforaethol	1,473	-	-	-
Gwasanaethau Cyfreithiol	614	-	-	-
Cyfarwyddiaeth Busnes y Cynulliad	6,041	-	-	-
Cyfarwyddiaeth Gweithrediadau'r Cynulliad	18,224	-160	1,550	-
Gwasanaeth Seneddol y Cynulliad	26,352	-160	1,550	-
<i>Cyflogau a Iwfansau'r Aelodau a chostau cysylltiedig</i>	13,664	-	-	-
<i>Dibrisiant a Thaliadau Cyfalaf</i>	4,775	-	-	-
CYFANSWM	44,791	-160	1,550	-

Gwariant Refeniw	44,791
Incwm Refeniw	-160
Gwariant Cyfalaf	1,550
Incwm Cyfalaf	-
CYLLIDEB NET	46,181

Atodiad 4

Cysoni'r gofniad adnoddau â'r gofyniad arian parod i ddod o Gronfa Gyfunol Cymru

	2008/9 £000
Gwariant net	46,181
<i>Llai</i> taliadau heb fod yn arian parod (dibrisiant, llog tybiannol)	-4,775
Symudiadau mewn darpariaethau ar gyfer rhwymedigaethau a thaliadau	-564
Symudiadau yn y dyledwyr a'r credydwyr ar ddiwedd y flwyddyn	-85
Defnyddio darpariaethau	-
Gofyniad arian parod net	40,757